

A você que se mudou para esta cidade:

Prefeitura de Mizuho – Província de Gifu

- **Seu endereço:** Gifu-ken Mizuho-shi _____ banchi
- Associação de moradores (*jichikai*): _____
- Presidente da associação: Sr(a). _____ Tel.: _____
- Endereço do(a) presidente da associação: Gifu-ken Mizuho-shi _____ banchi

Seja bem-vindo à cidade de Mizuho. Conheça bem Mizuho, e favor cooperar com ela.
Se você se ajusta aos itens abaixo, faça os respectivos trâmites necessários nas seções responsáveis.

Chegada	Público-alvo	Trâmites	Prédio Hozumi – seção responsável	Prédio Sunami – seção responsável
	Pessoa que irá se inscrever no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken)	Leve o carimbo pessoal (<i>inkan</i>).	Seção de Seguro Médico (<i>Iryo Hoken Ka</i>) Tel.: 327-4159	Seção de Atendimento ao Cidadão (<i>Shimin Madoguchi Ka</i>) Tel.: 327-2100
	Pensão Nacional (Kokumin Nenkin) Pessoa inscrita	Leve a Cademeta da Pensão (<i>Nenkin Techo</i>) e o carimbo pessoal (<i>inkan</i>).		
	Pessoa que já recebe a Pensão	Leve a Cademeta da Pensão (<i>Nenkin Techo; Nenkin Shosho</i>) e o carimbo pessoal (<i>inkan</i>). (Se você é beneficiário da Pensão de Bem-Estar do Idoso [<i>Rorei Fukushi Nenkin</i>], leve o Certificado da Pensão Nacional [<i>Kokumin Nenkin Shosho - cademeta de cor verde</i>].)		
	Pessoa alvo do sistema Medicina ao Idoso da 2ª. Fase (Koki Koreisha Iryo) ; pessoa de 75 anos de idade para cima, ou 65 anos de idade que tenha certificação de deficiência)	< Em caso de mudança para esta cidade, vindo de outra província > Apresente o Certificado da Parcela de Ônus (<i>Futan Kubun Shomeisho</i>). < Em caso de mudança para esta cidade, vindo desta mesma província > Apresente o certificado de segurado emitido pela prefeitura da cidade de onde se mudou.		
	Pessoa que se ajusta na Medicina do Bem-Estar (Fukushi Iryo) ; bebês/crianças pequenas, pessoas com deficiências graves, família constituída de mãe e filho, família constituída de pai e filho) – subsídio relativo a despesas médicas	Leve o Certificado do Seguro de Saúde (<i>Kenko Hokensho</i>), carimbo pessoal (<i>inkan</i>), Certificado de Tributação sobre a Renda (<i>Shotoku Kazei Shomeisho</i>), Cademeta para Deficiente Físico (<i>Shintai Shogaisha Techo</i>), Cademeta de Tratamento Médico e Criação (<i>Ryoiku Techo</i>), Cademeta de Bem-Estar e Saúde para Deficiente Mental (<i>Seishin Hoken Fukushi Techo</i>), e faça o trâmite para a emissão do Certificado de Beneficiário.	Seção de Bem-Estar e Vida (<i>Fukushi Seikatsu Ka</i>) Tel.: 327-4123	
	Pessoa que recebia o Auxílio Especial para Deficiente (Tokubetsu Shogaisha Teate) , Auxílio para o Bem-Estar da Criança Deficiente (Shogaji Fukushi Teate) ou Auxílio para o Bem-Estar (Fukushi Teate)	Leve o carimbo pessoal (<i>inkan</i>), e faça a alteração de endereço.		
	Pessoa que tem a Cademeta para Deficiente Físico (Shintai Shogaisha Techo) ou a Cademeta de Tratamento Médico e Criação (Ryoiku Techo)	Leve a cademeta e o carimbo pessoal (<i>inkan</i>). Se possuir a Cademeta de Tratamento Médico e Criação (<i>Ryoiku Techo</i>), e estiver se mudando para esta cidade vindo de outra província, leve também foto.		
	Pessoa que recebia o Auxílio Especial para Sustento de Criança (Tokubetsu Jido Fuyo Teate)	Leve o Certificado do Auxílio e o carimbo pessoal (<i>inkan</i>), e faça a notificação da alteração de endereço.		
	Pessoa que tem a Cademeta de Bem-Estar e Saúde para Deficiente Mental (Seishin Shogaisha Hoken Fukushi Techo)	Leve a Cademeta e o carimbo pessoal (<i>inkan</i>).		
	Pessoa que tem o Certificado de Beneficiário de Assistência Médica para Independência Individual (Jiritsu Shien Iryo Jukyusha Sho – Seishin Tsuin)	Leve o Certificado de Beneficiário e o carimbo pessoal (<i>inkan</i>). Há casos em que serão necessários o Certificado do Seguro de Saúde (<i>Kenko Hokensho</i>), Certificado de Tributação sobre a Renda (<i>Shotoku Kazei Shomeisho</i>) etc.		

(Veja também o verso)

Checkagem	Público-alvo	Trâmites	Prédio Hozumi – seção responsável	Prédio Sunami – seção responsável
	Pessoa que recebia o Auxílio para Sustento de Criança (<i>Jido Fuyo Teate</i>)	Leve a caderneta da conta-corrente e o carimbo pessoal (<i>inkan</i>), e faça o trâmite necessário. (* Há casos em que serão necessários outros documentos.)	Seção de Bem-Estar da Criança e do Idoso (<i>Jido Korei Fukushi Ka</i>) Tel.: 327-4126	Seção de Atendimento ao Cidadão (<i>Shimin Madoguchi Ka</i>) Tel.: 327-2100
	Pessoa que recebia o Auxílio-Criança (<i>Jido Teate</i>)	Leve o Certificado de Tributação sobre a Renda (<i>Shotoku Kazei Shomeisho</i>), Certificado do Seguro de Saúde (<i>Kenko Hokensho</i>), carimbo pessoal (<i>inkan</i>) e algo que possa comprovar a conta-corrente cujo titular é o beneficiário. Faça o pedido de certificação no prazo de 15 dias após o dia em que se mudar para esta cidade.		
	Pessoa que recebeu a emissão do Certificado de Qualificação de Beneficiário do Seguro de Assistência de Enfermagem (<i>Kaigo Hoken Jukyū Shikaku Shomeisho</i>)	Apresente o Certificado de Qualificação de Beneficiário, e faça o trâmite necessário.		
	Pessoa que deseja matricular na creche municipal (<i>shiritsu hoikusho</i>)	Sobre a forma de matrícula, receba explicações na Seção de Bem-Estar da Criança e do Idoso (<i>Jido Korei Fukushi Ka</i>).	Seção de Assuntos do Cidadão (<i>Shimin Ka</i>) Tel.: 327-4113	Seção de Educação Escolar (<i>Gakko Kyōiku Ka</i>) Tel.: 327-2116
	Pessoa que deseja matricular no jardim-de-infância municipal (<i>shiritsu yochien</i>)	O interessado deverá fazer a matrícula diretamente no jardim-de-infância.		
	Pessoa com filhos que estejam matriculados no ensino fundamental (<i>shogakko, chugakko</i>)	Leve o Certificado de Matrícula (<i>Zaigaku Shomeisho</i>) e o Certificado de Fornecimento de Livro Didático (<i>Kyokasho Kyūyo Kofu Shomeisho</i>), e receba a emissão do comunicado de matrícula.		
	Pessoa que usará a água encanada	Apresente a notificação para início de uso da água encanada.		
	Pessoa que usará o esgoto	Apresente a notificação para início de uso do esgoto.		
	Gestante	Leve a Caderneta de Saúde Materno-Infantil (<i>Boshi Kenko Techo</i>), e faça o trâmite da Nota do Exame Geral de Saúde para Gestante (<i>Ninpu Ippan Kenko Shinsa Jushin-hyo</i>), assim como receba explicações sobre os serviços oferecidos.		
	Pessoa com bebês/crianças pequenas	Leve a Caderneta de Saúde Materno-Infantil (<i>Boshi Kenko Techo</i>), e faça o trâmite da vacinação preventiva, exame de saúde etc., assim como receba explicações sobre os serviços oferecidos.		
	Pessoa maior de 20 anos de idade que deseja fazer exame de saúde etc.	Na seção responsável, faça o trâmite do exame de saúde etc., receba explicações sobre os serviços oferecidos.		
Obtenha mais detalhes no balcão da seção responsável.				

☆ Recomendamos que se inscreva na associação de moradores (*jichikai*).

- Sobre a forma de inscrição, obtenha detalhes perguntando para o presidente da associação de moradores local.

☆ Usufrua a comodidade de pagar Imposto Municipal, taxa do Seguro etc. por meio de débito em conta-corrente!

- A prefeitura de Mizuho recomenda que o Imposto Municipal, taxa do Seguro etc. sejam pagos por meio de débito em conta-corrente.

- O débito acontecerá automaticamente dentro do prazo, evitando pagar taxa de intimação ou multa por atraso – existentes quando se esquece de pagar.

- O trâmite poderá ser feito no balcão das instituições financeiras situadas nesta cidade.

☆ A cidade de Mizuho tem promovido a reciclagem de lixo.

- Solicitamos a sua cooperação na coleta seletiva.

- Faça uso das máquinas instaladas para coleta de recipientes vazios (lata de bebida, garrafa PET).

Gifu-ken Mizuho-shi Beppu 1288 banchi

Prefeitura de Mizuho

Tel.: 058-327-4111 (central)

Gifu-ken Mizuho-shi Miyaden 300 banchi 2

Prédio Sunami

Tel.: 058-327-2100 (central)